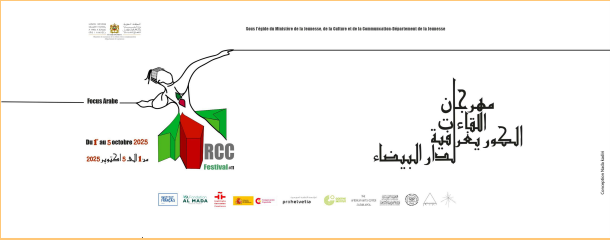




Octubre / Octobre / 2025 يونيو



REENCUENTROS COREOGRÁFICOS
RENCONTRES CORÉOGRAPHIQUES
لقاءات كورغرافية

Este festival de danza celebra su undécima edición con una veintena de espectáculos de artistas internacionales, residencias, clases magistrales y talleres. Organizado por la asociación Col'jam de Casablanca, el festival ofrece la mayoría de eventos de forma gratuita como una apuesta por la democratización cultural. Los artistas españoles Josep Maria Balanyà, Cie Nómada, Javier Martín actuarán junto a artistas árabes y europeos.

Más información en <https://coljam.ma/les-rencontres-choregraphiques-de-casablanca-focus-arabe-2025/>

Del 1 al 5 de octubre Casablanca

Ce festival de danse célèbre sa onzième édition avec une vingtaine de spectacles d'artistes internationaux, des résidences, des master-classes et des ateliers. L'association Col'jam de Casablanca organise le festival et propose la majorité des événements gratuitement dans un engagement en faveur de la démocratisation culturelle. Les artistes Espagnols Josep Maria Balanyà, Cie Nómada et Javier Martin se produiront aux côtés d'artistes arabes et européens.

Plus d'informations sur <https://coljam.ma/les-rencontres-choregraphiques-de-casablanca-focus-arabe-2025/>



CONGRESO MUNDIAL DE FLAMENCO

Por cuarto año consecutivo, la Embajada de España en Marruecos y el Instituto Cervantes presentan el Congreso Mundial del Flamenco, que traerá un total de catorce espectáculos de gran nivel a ocho ciudades del Reino de Marruecos. Durante el mes de octubre, el flamenco estará presente en las principales ciudades marroquíes: Rabat, Fez, Tánger, Marrakech, Tetuán, Agadir, Casablanca y Larache, esta última como novedad de esta edición.

El programa incluye una variedad de espectáculos que exploran la fusión de estilos musicales en el flamenco contemporáneo: Andrés Barrios y su tributo de jazz latino a Lorca, la bailaora Mercedes de Córdoba y el flamenco como forma de vida, el homenaje al histórico Pepe Marchena, o el colofón de "Tierra Bendita", el colofón del Ballet Flamenco de Andalucía que ha sido posible gracias a la colaboración con la Junta de Andalucía y la Fundación Tres Culturas.

Más información en: <https://tinyurl.com/congresomundialflamenco>

Del 3 al 30 de octubre

Rabat, Fez, Tánger, Marrakech, Casablanca, Agadir y Larache

Pour la quatrième année consécutive, l'Ambassade d'Espagne au Maroc et l'Institut Cervantes présentent le Congrès Mondial du Flamenco, qui proposera un total de quatorze spectacles de haut niveau dans huit villes du Royaume du Maroc. Au cours du mois d'octobre, le flamenco sera présent dans les principales villes marocaines : Rabat, Fès, Tanger, Marrakech, Tétouan, Agadir, Casablanca et Larache, cette dernière étant une nouveauté de cette édition.

Le programme comprend une variété de spectacles qui explorent la fusion des styles musicaux dans le flamenco contemporain : Andrés Barrios et son hommage au jazz latino à Lorca, la danseuse Mercedes de Córdoba et le flamenco comme mode de vie, l'hommage à l'historique Pepe Marchena, ou le point d'orgue de "Tierra Bendita", le point d'orgue du Ballet Flamenco d'Andalousie, rendu possible grâce à la collaboration avec la Junta d'Andalousie et la Fondation Tres Culturas.

Pour plus d'informations : <https://tinyurl.com/congresomundialflamenco>



CONFERENCIA: LA PUERTA DE ENTRADA A ORIENTE, FORTUNY Y EL ORIENTALISMO

CONFÉRENCE : LA PORTE D'ENTRÉE VERS L'ORIENT, FORTUNY ET L'ORIENTALISME

مؤتمر: الباب إلى الشرق، فورتوني والاسْتِشْراق

En el año 2024 se conmemoró el 150º aniversario de la muerte del pintor Mariano Fortuny y Marsal (1838-1874). Con el fin de celebrar esta efeméride, el Instituto Cervantes organiza un ciclo de conferencias que transita por algunas de las ciudades con las que el artista mantuvo un fuerte vínculo artístico y sentimental. El primero de los centros será Tetuán, que el 3 de octubre acoge una conferencia con el experto Jordi Carbonell.



3 de octubre Instituto Cervantes de Tetuán
Organiza: Instituto Cervantes de Tetuán

En 2024, on a commémoré le 150ème anniversaire de la mort du peintre Mariano Fortuny y Marsal (1838-1874). Afin de célébrer cette date anniversaire, l'Institut Cervantes organise un cycle de conférences qui traverse certaines des villes avec lesquelles l'artiste a entretenu un fort lien artistique et sentimental. Le premier des centres sera Tétouan, qui accueillera le 3 octobre une conférence avec l'expert Jordi Carbonell.



DÍA DEL CINE ESPAÑOL

JOURNÉE DU CINÉMA ESPAGNOL

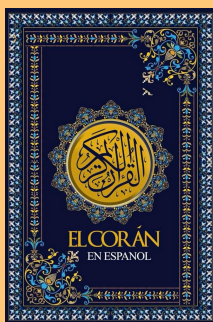
يوم السينما الإسبانية

Un año más celebramos el Día del Cine Español acudiendo a nuestro patrimonio cinematográfico como una fuente imprescindible a la que acercarse y a través de la cual conocer nuestra cultura visual del siglo XX. En esta quinta edición, el Instituto Cervantes proyecta *Tasio*, película dirigida por Montxo Armendáriz, que retrata el declive de la tradición de los carboneros de combustible vegetal en las sierras de Navarra (España). Actividad online en el canal Vimeo del Instituto Cervantes: <https://vimeo.com/institutocervantes>



Del 5 al 7 de octubre **Vimeo del Instituto Cervantes (en línea)**
Organiza: Instituto Cervantes

Une fois de plus, nous célébrons la Journée du Cinéma Espagnol en nous rapprochant de notre patrimoine cinématographique, une source indispensable pour découvrir notre culture visuelle du XXe siècle. À l'occasion de la cinquième édition de cette célébration, l'Institut Cervantes projette *Tasio*, un film réalisé par Montxo Armendáriz, qui dépeint le déclin de la tradition des charbonniers de combustible végétal dans les montagnes de Navarre (Espagne). Activité en ligne sur la chaîne Vimeo de l'Institut Cervantes : <https://vimeo.com/institutocervantes>.



TRADUCCIONES DEL CORÁN EN EL SIGLO XXI

TRADUCTIONS DU CORAN AU XXI^e SIÈCLE

ترجمات القرآن في القرن الحادي والعشرين

El profesor hispanista Mohamed Berrada imparte esta conferencia dedicada a las traducciones del Corán al español en el siglo XXI. La sesión, de carácter participativo, ofrecerá un recorrido desde las primeras versiones medievales hasta las ediciones más recientes, analizando los principales desafíos de la traducción religiosa —la belleza del árabe clásico, la complejidad semántica y teológica de ciertos términos y el equilibrio entre fidelidad literal e interpretación—, para concluir con una reflexión sobre su papel como puente de diálogo intercultural y de entendimiento entre tradiciones y civilizaciones



7 de octubre **Fez**
Organiza: Instituto Cervantes de Fez

Le professeur hispaniste Mohamed Berrada donne cette conférence dédiée aux traductions du Coran en espagnol au XXI^e siècle. La session, de caractère participatif, proposera un parcours depuis les premières versions médiévales jusqu'aux éditions les plus récentes, en analysant les principaux défis de la traduction religieuse — la beauté de l'arabe classique, la complexité sémantique et théologique de certains termes et l'équilibre entre fidélité littéraire et interprétation —, pour conclure par une réflexion sur son rôle en tant que pont de dialogue interculturel et de compréhension entre traditions et civilisations.



TRIBUNA DE HISPANISTAS MARROQUÍES

TRIBUNE DES HISPANISTES MAROCAINS

منصة الأساتذة المغاربة المتخصصين في الدراسات الإسبانية

La Consejería de Cultura de la Embajada de España en Rabat y los centros del Instituto Cervantes impulsan este ciclo de conferencias otoñal, concebido como un espacio destinado a dar visibilidad a la labor académica e investigadora de destacados especialistas en lengua y literatura españolas en Marruecos.

El ciclo celebra su segunda conferencia con Driss Buissef Rekab el 9 de octubre en Casablanca.



9 de octubre Fez

Organiza: Embajada de España e Instituto Cervantes

Le Département de la Culture de l'Ambassade d'Espagne à Rabat et les centres de l'Institut Cervantes soutiennent ce cycle de conférences automnal, conçu comme un espace destiné à donner de la visibilité au travail académique et de recherche de spécialistes éminents en langue et littérature espagnoles au Maroc.

Le cycle commence le mercredi 1er octobre avec Malika Embarek à l'Institut Cervantes de Rabat, et se poursuit avec Driss Buissef Rekab le 9 octobre à Casablanca.



EXPOSICIÓN: REPENSAR TETUÁN: MIRADAS UTÓPICAS PARA UNA CIUDAD MÁS HABITABLE

EXPOSITION : REPENSER TETOUAN : REGARDS UTOPIQUES POUR UNE VILLE PLUS HABITABLE

معرض: إعادة التفكير في تطوان: رؤى يوتوبية لمدينة أكثر قابلية للعيش

Esta exposición explora la compleja herencia del colonialismo en el entorno construido y cómo los arquitectos contemporáneos del Sur Global la están reimaginando hoy en día. La colaboración de L'Ecole Nationale d'Architecture de Tétouan (L'ENA), la Escuela Politécnica Superior de Arquitectura y Diseño CEU San Pablo, Madrid, y la University of Maryland School of Architecture de Maryland (UMD) imagina nuevos futuros para una ciudad fraguada por influencias árabes, bereberes, africanas y españolas.



9 de octubre Instituto Cervantes de Tetuán

Organiza: Instituto Cervantes de Tetuán

Cette exposition explore l'héritage complexe du colonialisme dans l'environnement construit et comment les architectes contemporains du Sud Global le réimaginent aujourd'hui. La collaboration entre l'École Nationale d'Architecture de Tétouan (L'ENA), l'École Polytechnique Supérieure d'Architecture et de Design CEU San Pablo à Madrid, et la School of Architecture de l'Université du Maryland (UMD) envisage de nouveaux futurs pour une ville façonnée par des influences arabes, berbères, africaines et espagnoles.





CONGRESO INTERNACIONAL DE FEZ SOBRE LA HISTORIA DE LA MEDICINA

CONGRÈS INTERNATIONAL DE FÈS SUR L'HISTOIRE DE LA MÉDECINE

المؤتمر الدولي بفاس حول تاريخ الطب

Bajo el lema "Nutrición y salud entre la ciencia y el legado", el Instituto Cervantes de Fez, La Fundación Tres Culturas y la Embajada de España en Rabat colaboran en esta iniciativa de la Universidad Sidi Mohammed Ben Abdellah para dar a conocer el legado andalusí en el contexto de la historia de la medicina árabe.

13 de octubre **Universidad Sidi Mohamed Ben Abdellah**

Sous le slogan « Nutrition et santé entre la science et l'héritage », l'Institut Cervantes de Fès, la Fondation Trois Cultures et l'Ambassade d'Espagne à Rabat collaborent avec l'Université Mohammed Ben Abdellah pour faire connaître l'Héritage andalou dans le contexte de l'histoire de la médecine arabe.



CONFERENCIA: DE ATENAS A TOLEDO, EL VIAJE DE LA CULTURA GRIEGA A TRAVÉS DEL ISLAM

CONFÉRENCE : D'ATHÈNES À TOLÈDE, LE VOYAGE DE LA CULTURE
GRECQUE À TRAVERS L'ISLAM

مؤتمر: من أثينا إلى طليطلة، رحلة الثقافة اليونانية عبر الإسلام

El atribulado viaje de los antiguos saberes griegos a través del islam y su entrada en Occidente a través de Al-Ándalus y en la España cristiana es, en mayor grado de lo que imaginamos, una de las líneas civilizatorias que han alimentado nuestra cultura y, sin lugar a dudas, una de las historias poco conocidas que nos unen. Una conferencia a cargo del profesor Pedro Olalla, organizada por el Instituto Cervantes de Casablanca.



13 y 28 de octubre **Facultad de Mohammedia /
Instituto Cervantes de Tánger**
Organiza: Institutos Cervantes de Tánger y Casablanca

Le voyage tumultueux des anciens savoirs grecs à travers l'islam et leur entrée en Occident via Al-Andalus et l'Espagne chrétienne est, dans une mesure plus grande que nous ne l'imaginons, l'une des lignes civilisatrices qui ont nourri notre culture et, sans aucun doute, l'une des histoires peu connues qui nous unissent. Une conférence animée par le professeur expert Pedro Olalla, organisée par l'Institut Cervantes de Casablanca.



FESTIVAL DE LAS ANDALUCÍAS ATLÁNTICAS

FESTIVAL DES ANDALOUSIES ATLANTIQUES

مهرجان الأندلسيات الأطلسية

La Fundación Tres Culturas y la Asociación Esauira Mogador organizan la décima edición del Festival de Andaluías Atlánticas. Más de un centenar de músicos de ambas orillas obsequiarán con su talento a los amantes del flamenco y de la música andalusí. El guitarrista español Alberto López y el Ballet Flamenco de Andalucía participan en esta edición.

31 de octubre al 2 de noviembre **Esauira**

La Fondation Tres Culturas et l'Association Esauira Mogador organisent la dixième édition du Festival des Andalousies Atlantiques. Plus d'une centaine de musiciens des deux rives offriront leur talent aux amateurs de flamenco et de musique andalouse. Le guitariste espagnol Alberto López et le Ballet



TALLER: CIENCIA EN LA COCINA

SCIENCE À LA CUISINE

ورشة عمل: العلوم في المطبخ

Este taller busca despertar la curiosidad científica de forma práctica y entretenida, utilizando alimentos cotidianos para explicar conceptos clave de la ciencia. A través de experimentos sencillos con productos como la leche, el huevo, la lombarda o el yogur, el alumnado descubrirá cómo fenómenos bioquímicos y físicos están presentes en su día a día. Impartido por las expertas en biología molecular Amalia Díaz Martín, José Manuel Bautista y Susana Pérez.



31 de octubre **Instituto Cervantes de Marrakech**
Organiza: Instituto Cervantes de Marrakech

Cet atelier vise à éveiller la curiosité scientifique de manière pratique et ludique, en utilisant des aliments courants pour expliquer des concepts clés de la science. À travers des expériences simples avec des produits tels que le lait, l'œuf, la choucroute ou le yaourt, les participants découvriront comment des phénomènes biochimiques et physiques sont présents dans leur quotidien. L'atelier sera animé par les expertes en biologie moléculaire Amalia Díaz Martín, José Manuel Bautista et Susana Pérez.

¡Sigue la actividad cultural en redes sociales!



Creado con:



This email was sent to <<Email Address>>
[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)
Consejería cultural - Embajada de España en Marruecos · Avenue Ain Khalouiya · Rabat 11000 · Morocco

